

B.8. Die Nichtigkeitsklage ist unzulässig.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

weist die Klage zurück.

Erlassen in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 20. April 2023.

Der Kanzler,

F. Meersschant

Der Präsident,

L. Lavrysen

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C – 2023/42078]

27 MAI 2014. — Loi portant assentiment à l’Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet, fait à Bruxelles le 19 février 2013. — Addendum

DECLARATION du Royaume de Belgique relative à la langue de procédure devant la division locale située à Bruxelles

« En date du 6 juin 2014 le Royaume de Belgique a déposé son instrument de ratification relatif à l’Accord susmentionné auprès du Secrétariat général de l’Union européenne, dépositaire de l’Accord, conformément à l’article 84 de cet Accord.

Le Royaume de Belgique déclare que :

- Conformément à l’article 49, paragraphes 1 et 2, de l’Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet et à l’article 88 de la loi du 29 juin 2016 portant dispositions diverses en matière d’Economie, les langues de procédure devant la division locale située à Bruxelles de la Juridiction unifiée du brevet sont le néerlandais, le français, l’allemand et l’anglais.

- Conformément à la règle 14, paragraphe 2(b), du Règlement de procédure de la Juridiction unifiée du brevet, dans le cadre d’une procédure devant la division locale située à Bruxelles de cette juridiction contre un défendeur ayant son domicile ou son principal établissement en Belgique dans une région ayant plusieurs langues officielles, et que l’action ne peut être engagée devant aucune autre division locale ou régionale en vertu de l’article 33, § 1, point a), de l’Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet, la procédure est menée dans une des langues officielles de cette région au choix du défendeur. Lorsqu’il y a deux défendeurs ou plus ayant leur domicile ou principal établissement dans une région ayant plusieurs langues officielles, le demandeur peut choisir la langue parmi les langues officielles des défendeurs en question.

- Conformément à la règle 14, paragraphe 2(b), du Règlement de procédure de la Juridiction unifiée du brevet, dans le cadre d’une procédure devant la division locale située à Bruxelles de cette juridiction contre un défendeur ayant son domicile ou son principal établissement en Belgique dans une région ayant une seule langue officielle, et que l’action ne peut être engagée devant aucune autre division locale ou régionale en vertu de l’article 33, § 1, point a), de l’Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet, la procédure est menée dans la langue officielle de cette région. Lorsqu’il y a deux défendeurs ou plus ayant leur domicile ou principal établissement en Belgique dans différentes régions linguistiques, le demandeur peut choisir la langue parmi les langues officielles en question.

- Conformément à la règle 14, paragraphe 2(c), du Règlement de procédure de la Juridiction unifiée du brevet, le juge-rapporteur peut ordonner dans l’intérêt de la chambre que les juges puissent utiliser lors de la procédure orale la langue visée au paragraphe 1, point a), de la règle 14 du Règlement de procédure et/ou que la Juridiction puisse rendre toute ordonnance et toute décision dans la langue visée au paragraphe 1, point a), accompagnée d’une traduction certifiée aux fins de la règle 118, paragraphe 8, dans la langue visée au paragraphe 1, b), de la règle 14. »

Fait à Bruxelles le 15 mai 2023

**ERKLÄRUNG des Königreichs Belgien
zur Verfahrenssprache vor der Lokalkammer mit Sitz in Brüssel**

„Am 6. Juni 2014 hat das Königreich Belgien beim Generalsekretariat der Europäischen Union, dem Verwahrer des Übereinkommens, gemäß Artikel 84 des Übereinkommens seine Ratifikationsurkunde zu dem oben erwähnten Übereinkommen hinterlegt.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C – 2023/42078]

27 MEI 2014. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst betreffende het eengemaakt octrooigerecht, gedaan te Brussel op 19 februari 2013. — Addendum

VERKLARING van het Koninkrijk België betreffende de proceduretaal voor de lokale afdeling gevestigd in Brussel

“Op 6 juni 2014 heeft het Koninkrijk België zijn bekrachtigingsakte betreffende de bovenvermelde Overeenkomst neergelegd bij het Secretariaat-generaal van de Europese Unie, de depositaris van de Overeenkomst, in overeenstemming met artikel 84 van die Overeenkomst.

Het Koninkrijk België verklaart het volgende:

- In overeenstemming met artikel 49, eerste en tweede lid, van de Overeenkomst betreffende een eengemaakt octrooigerecht en met artikel 88 van de wet van 29 juni 2016 houdende diverse bepalingen inzake Economie, zijn de proceduretalen voor de lokale afdeling van het Eengemaakt Octrooigerecht, gevestigd in Brussel, het Nederlands, het Frans, het Duits en het Engels.

- In overeenstemming met regel 14, lid 2(b), van het Reglement voor de procesvoering van het Eengemaakt Octrooigerecht, wordt in het kader van een procedure voor de lokale afdeling van dit gerecht, gevestigd in Brussel, tegen een verweerder met domicilie of hoofdvestiging in België in een gebied met meerdere officiële talen, en wanneer de vordering krachtens artikel 33, § 1, punt a), van de Overeenkomst betreffende een eengemaakt octrooigerecht voor geen enkele andere lokale of regionale afdeling kan worden ingesteld, de procedure gevoerd in een van de officiële talen van dat gebied, naar keuze van de verweerder. Wanneer er twee of meer verweerders zijn met domicilie of hoofdvestiging in een gebied met meerdere officiële talen, kan de eiser de taal kiezen uit de desbetreffende officiële talen van de verweerders.

- In overeenstemming met regel 14, lid 2(b), van het Reglement voor de procesvoering van het Eengemaakt Octrooigerecht, wordt in het kader van een procedure voor de lokale afdeling van dit gerecht, gevestigd in Brussel, tegen een verweerder met domicilie of hoofdvestiging in België in een gebied met één officiële taal, en wanneer de vordering krachtens artikel 33, § 1, punt a), van de Overeenkomst betreffende een eengemaakt octrooigerecht voor geen enkele andere lokale of regionale afdeling kan worden ingesteld, de procedure gevoerd in de officiële taal van dat gebied. Wanneer er twee of meer verweerders zijn met domicilie of hoofdvestiging in België in verschillende taalgebieden, kan de eiser de taal kiezen uit de desbetreffende officiële talen.

- In overeenstemming met regel 14, lid 2(c), van het Reglement voor de procesvoering van het Eengemaakt Octrooigerecht, kan de rechter-rapporteur in het belang van de kamer bevelen dat de rechters bij de mondelinge behandeling gebruik mogen maken van de taal bedoeld in lid 1, punt a), van regel 14 van het Reglement voor de procesvoering en/of dat het Gerecht alle beschikkingen en beslissingen mag nemen in de taal bedoeld in lid 1, punt a), vergezeld van een eensluitend verklaarde vertaling voor de doeleinden van regel 118, lid 8, in de taal bedoeld in lid 1, b), van regel 14.”

Gedaan te Brussel op 15 mei 2023

DECLARATION of the Kingdom of Belgium concerning the language of proceedings before the local division established in Brussels

“On 6 June 2014, the Kingdom of Belgium deposited its ratification instrument of the aforementioned Agreement with the General Secretariat of the European Union, the Agreement’s depositary, in accordance with Article 84 of this Agreement.

Das Königreich Belgien erklärt folgendes:

- Gemäß Artikel 49 Absätze 1 und 2 des Übereinkommens über ein Einheitliches Patentgericht und Artikel 88 des Gesetzes vom 29. Juni 2016 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Wirtschaft, sind die Verfahrenssprachen vor der Lokalkammer des Einheitlichen Patentgerichts mit Sitz in Brüssel Niederländisch, Französisch, Deutsch und Englisch.

- Gemäß Regel 14 Absatz 2(b) der Verfahrensordnung des Einheitlichen Patentgerichts, wird, im Rahmen eines Verfahrens vor der Lokalkammer dieses Gerichts mit Sitz in Brüssel gegen einen Beklagten, der seinen Wohnsitz oder den Sitz seiner Hauptniederlassung in Belgien in einem Gebiet mit mehreren Amtssprachen, und wenn die Klage nicht gemäß Artikel 33 Absatz 1 Buchstabe a des Übereinkommens über das Einheitliche Patentgericht vor einer anderen Lokal- oder Regionalkammer erhoben werden kann, das Verfahren in einer der Amtssprachen dieses Gebiets geführt, nach Wahl des Beklagten. Gibt es zwei oder mehr Beklagte, die ihren Wohnsitz oder den Sitz ihrer Hauptniederlassung in einem Gebiet mit verschiedenen Amtssprachen haben, kann der Kläger die Sprache aus den in Rede stehenden Amtssprachen der Beklagten wählen.

- Gemäß Regel 14 Absatz 2(b) der Verfahrensordnung des Einheitlichen Patentgerichts, wird, im Rahmen eines Verfahrens vor der Lokalkammer dieses Gerichts mit Sitz in Brüssel, gegen einen Beklagten, der seinen Wohnsitz oder den Sitz seiner Hauptniederlassung in Belgien in einem Gebiet mit einer einzigen Amtssprache, und wenn die Klage nicht gemäß Artikel 33 Absatz 1 Buchstabe a des Übereinkommens über das Einheitliche Patentgericht vor einer anderen Lokal- oder Regionalkammer erhoben werden kann, das Verfahren in der Amtssprache dieses Gebiets geführt. Gibt es zwei oder mehr Beklagte, die ihren Wohnsitz oder den Sitz ihrer Hauptniederlassung in Belgien in verschiedenen Sprachgebieten haben, kann der Kläger die Sprache aus den in Rede stehenden Amtssprachen wählen.

- Gemäß Regel 14 Absatz 2(c) der Verfahrensordnung des Einheitlichen Patentgerichts, kann der als Berichterstatter tätige Richter im Interesse des Spruchkörpers verfügen, dass die Richter bei dem mündlichen Verfahren die Sprache gemäß Absatz 1(a) der Regel 14 der Verfahrensordnung verwenden können, und/oder, dass das Gericht jede Anordnung und Entscheidung in der Sprache gemäß Absatz 1(a) erlassen kann, zusammen mit einer zertifizierten Übersetzung in die Sprache gemäß Absatz 1(b) der Regel 14, zu dem Zwecke der Regel 118, Absatz 8.“

Geschehen zu Brüssel am 15. Mai 2023

Note

(1)Voir *Moniteur belge* du 09/09/2014, 11/05/2017 et le 27/04/2023 (Ed. 2)

The Kingdom of Belgium declares that:

- In accordance with Article 49, paragraphs 1 and 2, of the Agreement on a Unified Patent Court and with Article 88 of the law of 29 June 2016 containing various provisions relating to the economy, the languages of proceedings before the Unified Patent Court's local division established in Brussels, shall be Dutch, French, German, and English.

- In accordance with Rule 14, paragraph 2(b), of the Rules of Procedure of the Unified Patent Court, in proceedings before this Court's local division established in Brussels, against a defendant who has his domicile or principal place of business in Belgium in a region with several official languages, and where the action could not be brought before any other local or regional division, pursuant to Article 33, paragraph 1(a), of the Agreement on a Unified Patent Court, proceedings shall be conducted in one of the official languages of this region, as chosen by the defendant. Where there are two or more defendants who have their domicile or principal place of business in a region with several official languages, the claimant may choose the language from the official languages of the defendants in question.

- In accordance with Rule 14, paragraph 2(b), of the Rules of Procedure of the Unified Patent Court, in proceedings before this Court's local division established in Brussels, against a defendant who has his domicile or principal place of business in Belgium in a region with one official language, and where the action could not be brought before any other local or regional division, pursuant to Article 33, paragraph 1(a), of the Agreement on a Unified Patent Court, proceedings shall be conducted in the official language of this region. Where there are two or more defendants who have their domicile or principal place of business in Belgium in different language regions, the claimant may choose the language from the official languages in question.

- In accordance with Rule 14, paragraph 2(c), of the Rules of Procedure of the Unified Patent Court, the judge-rapporteur may order in the interest of the panel that judges may use in the oral proceedings the language according to paragraph 1(a) of Rule 14 of the Rules of Procedure and/or that the Court may make any order and deliver any decision in the language according to paragraph 1(a), together with a certified translation for the purpose of Rule 118, paragraph 8, into the language according to paragraph 1(b) of Rule 14.“

Done in Brussels on the 15th day of May 2023

Nota

(1)Zie *Belgisch Staatsblad* van 09/09/2014, 11/05/2017 en 27/04/2023 (Ed. 2)

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2023/201608]

18 AVRIL 2023. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 septembre 2022, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, modifiant la convention collective de travail du 20 octobre 2021 (numéro d'enregistrement : 168167/CO/331) relative aux conditions de rémunération des accompagnateurs d'enfants des initiatives d'accueil extrascolaire/garderies extrascolaires (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé;

Sur la proposition du Ministre du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 septembre 2022, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, modifiant la convention collective de travail du 20 octobre 2021 (numéro d'enregistrement : 168167/CO/331) relative

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2023/201608]

18 APRIL 2023. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 september 2022, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 oktober 2021 (registratienummer : 168167/CO/331) betreffende de loonvoorwaarden van de kinderbegeleiders van de initiatieven voor buitenschoolse opvang/buitenschoolse kinderopvang (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 september 2022, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 oktober 2021 (registratienummer : 168167/CO/331) betreffende de